Registration
Inscription

- Registration fee, including meals: €100
  Registration is not complete until payment is received.
- Participants will cover travel and accommodation expenses.
  A list of accommodation possibilities according to budget will be sent to participants upon registration.
- A proof of participation will be provided to all registrants.
- 1,5 ECTS will be delivered to the participants.

- *Frais d'inscription (comprenant les repas) : 100 €*
  L'inscription sera définitive lorsque les frais d'inscription seront versés.
- *Les frais de transport et de logement sont à la charge des participants.*
  Une liste d'hébergements pour tous les budgets sera envoyée après inscription.
- *Une attestation de participation sera fournie.*
- *Cette formation permet d'acquérir 1,5 crédit ECTS.*

The **Iscal 2016** provides a precious opportunity to enhance your knowledge on the transmission paths and mechanisms behind the reception of one of the most widespread apocryphal motifs in medieval art and literature. Medieval historians and specialists in medieval art history will conduct the different sessions, allowing students to appreciate the complexity and the richness of the reception of apocryphal narratives in the Middle Ages.

*L'**Iscal 2016** est l'occasion de prendre connaissance des mécanismes et des trajectoires de la réception de l'un des motifs apocryphes les plus répandus dans l'art et la littérature au Moyen Âge. Médiévistes et historiens de l'art médiéval animeront la session et permettront aux étudiants de percevoir la complexité et la richesse de la réception des apocryphes au Moyen Âge.*

Contact

Gabriella Aragione
Faculté de théologie protestante
BP 90020
9 place de l'Université
F-67084 Strasbourg Cedex
gabriella.aragione@unistra.fr

iscal

UNIVERSITÉ DE STRASBOURG

EA 4378 Théologie Protestante

École doctorale ED 270

EA 4377 Théologie Catholique

AELAC

La Nativité de Robert Campin (détails des sages-femmes Salomé et Zelemi ; de la Vierge et l'enfant), Musée des Beaux-Arts de Dijon, photo RMN-Grand Palais/Bulloz
Reprographie Université de Strasbourg, février 2015

July 5th-8th 2016
5-8 juillet 2016
Strasbourg, France

The Apocrypha in the Age of Cathedrals

The Role and Function of Apocryphal Narratives of the Early Life of Mary in Medieval Art and Literature

Les apocryphes au temps des cathédrales

La fonction et la place des récits de la « Nativité de Marie » dans les arts et la littérature du Moyen Âge

iscal 3

Third International Summer School on Christian Apocryphal Literature

Troisième école d'été sur la littérature apocryphe chrétienne

Open to Masters and doctoral students, post-doctoral fellows, researchers in Church History, Medieval Studies, Art History, Religious Studies and Cultural Studies

Pour les étudiants de deuxième année de Master, doctorants, post-doctorants, enseignants et chercheurs en histoire du christianisme, histoire médiévale, histoire de la littérature, histoire de l'art, en théologie et en sciences religieuses

iscal

UNIVERSITÉ DE STRASBOURG

The Narratives of the Birth and Early life of Mary

Les récits de la « Nativité de Marie »

The *Protevangelium of James* (2nd Century), the *Gospel of Pseudo-Matthew* (6th Century) and the *Nativity of Mary* (9th Century) form the so-called "Nativity of Mary" narratives. They relate the birth and early life of Mary, her marriage with Joseph, her pregnancy and the virginal birth of Jesus with the visit of the midwives. Later incorporated into the *Golden Legend* and preaching manuals, these narratives exerted considerable influence upon medieval art and literature, especially nourishing Marian cult.

Le Protévangile de Jacques *(IIe siècle), l'*Évangile de l'enfance du Pseudo-Matthieu *(VIe siècle) et le* Livre de la Nativité de Marie *(IXe siècle) composent les récits appelés « Nativité de Marie ». Ces écrits relatent la naissance et l'enfance de Marie, son mariage avec Joseph, sa grossesse et la naissance virginale de Jésus, la venue des sages-femmes. Insérés dans la* Légende dorée *et dans le répertoire des prédications des ordres mendiants, ces récits ont exercé une influence importante sur l'art et la littérature au Moyen Âge et ont nourri le culte marial.*

Organised by / *Organisé par*
Gabriella Aragione et **Rémi Gounelle**
(University of Strasbourg)

iscal

Program
Programme

Tuesday July 5th mardi 5 juillet

15:00
Welcome and Introduction
Accueil des participants et introduction au thème

Wednesday July 6th mercredi 6 juillet

9:00
Seminar *Séminaire*
"Recevability and uses of apocryphal narratives in medieval encyclopaedic tradition (12th-13th centuries): the case of the 'cycle of the Nativity of Mary' "
« Recevabilité et usages des récits apocryphes dans la tradition encyclopédique au Moyen Âge (XIIe-XIIIe siècle) : le cas du "cycle de la Nativité de Marie" »

11:00
Instructional Workshop on the role of apocryphal literature in the process of compilation and dissemination of knowledge
Atelier sur le rôle des apocryphes dans le processus de compilation et de vulgarisation des savoirs

14:00
Seminar *Séminaire*
"The cycle of the Nativity of Mary on the stained glass windows of Strasbourg Cathedral"
« Le cycle de la Nativité de Marie dans les vitraux de la Cathédrale de Strasbourg »

16:00
Instructional Workshop on the stained glass windows of Strasbourg Cathedral
Travail sur place, Cathédrale de Strasbourg

20:00
Public lecture by *Conférence publique de*
Giovanni Paolo Maggioni
"The Birth of the Virgin and the Dominican System of Communication in the 13th Century"
« La Naissance de la Vierge et le système de communication dominicain au XIIIe siècle »

The seminars and the workshops will be delivered either in English or in French. Knowledge of Latin is required. The presentations and the results of practical research assignments will be considered for publication. *Les séminaires et les ateliers seront donnés en anglais et en français. De bonnes connaissances du latin sont nécessaires. Les conférences et ateliers pourront faire l'objet d'une publication.*

Thursday July 7th jeudi 7 juillet

9:00
Instructional Workshop on Mary and the midwives in Medieval Art
Atelier sur Marie et les sages-femmes dans l'art médiéval

11:00
Seminar *Séminaire*
"The Doubting Midwife Salome: analysis of medieval pictures"
« Le doute de la sage-femme Salomé : analyse d'images médiévales »

15:00
Seminar *Séminaire*
"Small Changes. Literal Quotations and Original Interpretations in the 13th Century Dominican Legendae"
« Adapter légèrement ses sources. Citations littérales et interprétations originales dans les légendiers dominicains du XIIIe siècle »

17:00
Instructional Workshop on Dominican Legendae
Atelier sur les légendiers dominicains

20:00
Festive Evening *Soirée festive*

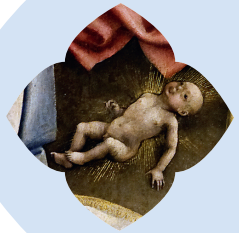
Friday July 8th vendredi 8 juillet

9:00
Seminar *Séminaire*
"The reception of the narratives of the Nativity of Mary in late medieval devotional literature (13th-15th centuries)"
« La réception des récits de la Nativité de Marie dans la littérature dévotionnelle du Moyen Âge tardif (XIIIe-XVe siècle) »

11:00
Instructional Workshop on apocryphal literature as Biblical amplification
Atelier sur les apocryphes et les techniques d'amplification biblique

14:00
Wrap-Up and End of Session *Conclusion et bilan*

With the participation of:
Avec la participation de :

Gabriella Aragione,
Denise Borlée,
Rémi Gounelle,
Isabel Iribarren,
University of Strasbourg

Giovanni Paolo Maggioni,
University of Molise